

**THE SCHOOL DISTRICT OF PHILADELPHIA**

**“Please complete the English version of the document, the target language version will be automatically completed”**

**School** \_\_\_\_\_

**Address** \_\_\_\_\_

**Philadelphia, PA** \_\_\_\_\_

**Telephone** \_\_\_\_\_

**Student** \_\_\_\_\_ **I.D.** \_\_\_\_\_

**Parent** \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Dear Parents/Guardians:

Enclosed, please find your child’s report card for the \_\_\_\_\_ **Marking Period** for the \_\_\_\_\_ **Academic year**. We are asking that you review the report card very carefully.

**Teachers of students who are “in danger of failing” will contact parents within the next few days to schedule either a phone conference or a face-to-face conference at a time that is conducive to both parents and teachers.**

All parents are encouraged to contact their child’s teacher to discuss their child’s progress to date.

Thank you for being a partner in your child’s education.

Sincerely,

\_\_\_\_\_  
Principal

# FILADELFIYA MAKTABLAR OKRUGI

Maktab/School \_\_\_\_\_

Manzil/Address \_\_\_\_\_

Philadelphia, PA \_\_\_\_\_

Telefon/Telephone \_\_\_\_\_

Talaba/Student \_\_\_\_\_ I.D. \_\_\_\_\_

Ota-ona/Parent \_\_\_\_\_

Sana/Date \_\_\_\_\_

Xurmatli ota-onalar/vasiylar:

Sizga farzandingizning \_\_\_\_\_ O'quv yili/Academic Year \_\_\_\_\_ Baholash davri/Marking Period uchun o'zlashtirish tabeli yuborilayapti. Biz sizdan o'zlashtirish tabelini diqqat bilan ko'rib chiqishingizni so'raymiz.

**“Yiqilish xavfi” mavjud bo'lgan talabalarning o'qituvchilari ham ota-ona, ham o'qituvchi uchun qulay bo'lgan vaqtda telefon orqali suhbat yoki yuzma-yuz shubatlashishni rejalashtirish uchun bir necha kun ichida ota-onalarga murojaat qiladilar.**

Barcha ota-onalarga farzandlarining hozirgi kungacha bo'lgan o'zlashtirishlarini muhokama qilish uchun ularning o'qituvchilariga murojaat qilish tavsiya qilinadi.

Farzandingizning ta'lim olishida hamkorlik qilayotganligingiz uchun rahmat.

Xurmat bilan,

\_\_\_\_\_  
Direktor/Principal

**K-3 sinflarning O'zlashtirish tabeliga izohlar**  
**Grades K-3 Report Card Comments**

(Ota-ona: ✓ belgisi bilan belgilanganlar farzandingizni tavsiflaydi)  
 Teacher: Please put a checkmark ✓ in the middle column of the items that apply to the student

Maktab/School \_\_\_\_\_

O'qituvchi/Teacher \_\_\_\_\_

Ota-ona/Parent \_\_\_\_\_

Talaba/Student \_\_\_\_\_ I.D# \_\_\_\_\_

<b>Comments</b>		<b>Izohlar</b>
<b><i>Character Building and Behavior Pattern</i></b>		<b><i>Shaxsning shakllanishi va hulq-atvor namunasi</i></b>
<i>Follows directions</i>		<i>Ko'rsatmalarga amal qiladi</i>
<i>Works cooperatively with others</i>		<i>Boshqalar bilan hamkorlikda ishlaydi</i>
<i>Uses time appropriately and is organized</i>		<i>Vaqtдан unumli foydalanadi va rejali</i>
<i>Demonstrates consistent effort</i>		<i>Doimo intiluvchan</i>
<i>Eager to try new things</i>		<i>Yangi narsalarni o'rganishga juda qiziqadi</i>
<i>Works hard</i>		<i>Qattiq ishlaydi</i>
<i>Enjoys reading and listening to stories</i>		<i>Hikoyalarni o'qish va tinglashni juda yaxshi ko'radi</i>
<i>Enjoys writing stories and sharing them with others</i>		<i>Hikoyalar yozish va ularni boshqalar bilan baham ko'rishni juda yaxshi ko'radi</i>
<i>Helpful to classmates and others</i>		<i>Sinfdoshlari va boshqalarga yordam beradi</i>
<b><i>Academic Performance (Positive)</i></b>		<b><i>O'qishdagi o'zlashtirishi (Ijobiy)</i></b>
<i>Excellent in effort, attention and preparation</i>		<i>Intilishi, o'qishga e'tibori va tayyorgarligi a'lo darajada</i>
<i>Produces quality work</i>		<i>Ishlarni sifatli bajaradi</i>
<i>Imaginative, has lots of ideas, thinks of ways to solve problems</i>		<i>Tasavvuri keng, juda ko'p g'oyalarga ega, muammolarni hal qilishning turli yo'llarini o'ylab topadi</i>
<i>Participates in class discussions and activities</i>		<i>Sinf muhokamalari va faoliyatlarida ishtirok etadi</i>
<i>Demonstrates understanding of basic math concepts</i>		<i>Asosiy matematik tushunchalarni tushuna olish qobiliyatini namoyish qiladi</i>
<b><i>Academic Performance(Negative)</i></b>		<b><i>O'qishdagi o'zlashtirishi (Salbiy)</i></b>
<i>Assignments are sometimes incomplete, late or missing</i>		<i>Vazifalarni ba'zan to'liq bajarmaydi, kech bajaradi yoki umuman bajarmaydi</i>
<i>Difficulty following directions</i>		<i>Ko'rsatmalarga amal qilishda qiynaladi</i>
<i>Difficulty completing assignments</i>		<i>Vazifalarni tugallashda qiynaladi</i>

<i>Difficulty following oral directions</i>		<i>Og'zaki ko'rsatmalarga amal qilishda qiynaladi</i>
<i>Homework missing</i>		<i>Uy vazifalarini bajarmaydi</i>
<i>Has trouble staying focused in group activities</i>		<i>Guruhli faoliyatlarga e'tiborni qaratishda muammolarga ega</i>
<i>Has trouble with reading skills</i>		<i>O'qish malakalari bilan bog'liq muammolarga ega</i>
<i>Needs improvement in math skills</i>		<i>Matematikadan bilimlarini yaxshilashi kerak</i>
<i>Would benefit from additional practice in reading</i>		<i>O'qish bo'yicha qo'shimcha mashq qilsa yaxshi bo'lardi</i>
<i>Would benefit from additional practice in math</i>		<i>Matematika bo'yicha qo'shimcha mashq qilsa yaxshi bo'lardi</i>
<i>Would benefit from more active participation in class</i>		<i>Sinfda yanada faolroq ishtirok etsa yaxshi bo'lardi</i>
<b>Progress</b>		<b>O'qishining borishi</b>
<i>Commendable progress</i>		<i>Maqtovg'a arzirli ilgarilash</i>
<i>Excellent progress in reading</i>		<i>O'qish bo'yicha a'lo darajadagi ilgarilash</i>
<i>Excellent progress in math</i>		<i>Matematika bo'yicha a'lo darajadagi ilgarilash</i>
<i>Excellent progress in science</i>		<i>Fanlar bo'yicha a'lo darajadagi ilgarilash</i>
<i>Shows improvement in reading</i>		<i>O'qishida yaxshilanish kuzatilayapti</i>
<i>Shows improvement in math</i>		<i>Matematikadan yaxshilanish kuzatilayapti</i>
<i>Shows improvement in science</i>		<i>Fanlar bo'yicha yaxshilanish kuzatilayapti</i>
<b>ESOL or Special Education Related Issues</b>		<b>ESOL (Boshqa tillarda gapiruvchilar uchun ingliz tili) yoki Maxsus ta'limga bog'liq bo'lgan masalalar</b>
<i>Is receiving small group instruction in reading</i>		<i>O'qish bo'yicha kichik guruhlar ko'rsatmalarini olaypti</i>
<i>Is receiving small group instruction in math</i>		<i>Matematika bo'yicha kichik guruhlar ko'rsatmalarini olaypti</i>
<i>Grade is based on adaptations/accommodations in accordance with IEP</i>		<i>Baho IEP (Yakkalash tirilgan ta'lim dasturi) ga ko'ra moslashishlar/joylashtirishlarga asoslangan</i>
<i>Student received supplementary instruction and reinforcement from a Resource Room teacher</i>		<i>Talaba Resurslar xonasi o'qituvchisidan qo'shimcha ko'rsatma/ko'mak oldi</i>
<i>Grade is based on an instructionally appropriate level</i>		<i>Baho ko'rsatmalarga mos darajaga asoslangan</i>
<i>No grades due to beginner ESOL status</i>		<i>Boshlovchi ESOL maqomi tufayli baho qo'yilmagan</i>
<i>No grade due to medical reasons</i>		<i>Tibbiy sabablarga ko'ra baho qo'yilmagan</i>
<i>No grade due to late admission</i>		<i>Kech qabul qilinganligi uchun baho qo'yilmagan</i>
<b>Qo'shimcha eslatma/Additional Note</b>		